

D Gebrauchsinformation

Beschreibung gestrickter Retraktionsfäden
 Gestrickte Retraktionsfäden aus 100 % Baumwolle. Zahlreiche, winzige Schlaufen ergeben eine ineinandergreifende Kette. Das besondere Design führt zu einem gleichmäßigem, dauerhaften Druck in der Zahnfleischfurche. Dieser Retraktionsfaden gewährleistet durch seine besondere Strickung eine hervorragende Gewebeverdrängung und verbleibt besser im Sulcus als herkömmliche Retraktionsfäden. Auch bieten diese Retraktionsfäden hervorragende, blutstillende Wirkung, da sie bedeutend größere Mengen an Hemostatika aufnehmen als herkömmliche Fäden.

Gebrauchshinweise
Wichtiger Hinweis: durch die Art der Verpackung werden die Retraktionsfäden gepresst. Bitte wählen Sie eine Nr. größer als erwartet.

Schritte:

1. Wählen Sie die geeignete Größe eines Retraktionsfadens. Da sich die Retraktionsfäden stark zusammenpressen lassen, sollte man stets eine Fadenstärke wählen, die etwas zu dick erscheint. Größe #2 und gelegentlich auch die Größe #3 sind für Molaren geeignet. Größe #1 ist häufig für Prämolaren sowie Oberkieferzähne geeignet. Die Größen #0 oder #00 werden häufig für die unteren Frontzähne verwendet. Die Beschaffenheit des Gewebes sowie die erwünschte Größe des Freiraums kann die Nutzung von anderen Größen, als vorab beschrieben, notwendig machen.
2. Falls bevorzugt oder notwendig kann der gestrickte Retraktionsfaden in einer hemostatischen Lösung getränkt werden. Ebenso kann der gestrickte Faden mit Aluminiumchlorid, Phosphatlösung oder Epinephrine Hydrochloridlösung getränkt werden.
3. Verwenden Sie einen Fadenstopfer zum Einbringen des Retraktionsfadens in den Sulcus.
4. Nach dem Einbringen des Retraktionsfadens die betroffenen Bereiche spülen. Eine optimale Verdrängung des Gewebes erfolgt innerhalb von 1-3 Minuten.
5. Retraktionsfaden vor Abdrucknahme vom Sulcus entfernen. Leicht mit Wasser besprühen um die Präparation zu reinigen und die Wirkung des Hemostatika zu testen.

Die verschiedenen Größen der Retraktionsfäden:

Größe #00

- Präparieren und Zementieren von Veneers
- Restaurative Behandlung bei dünnem und brüchigem Gewebe

Größe #0

- Untere Frontzähne
- Zur Befestigung von Veneers nahe von gingivalen oder subgingivalen Bereichen
- Restaurationen der Klassen III, IV + V
- Zweiter Faden für „Zweifaden-Technik“

Größe #1

- Größe 1 und 2 sind besonders effektiv zur Gewebekontrolle und/oder Rückdrängung wenn diese vorher in blutstillende, hemostatische Lösung vor oder nach Kronenpräparationen
- Verwenden Sie einen schützenden „Vorpräparationsfaden“ bei Frontzähnen

Größe #2

- Oberfaden für „Zwei-Faden-Technik“
- schützender „Vorpräparationsfaden“ bei Frontzähnen

GB Instruction for use

Knitted retraction cord description:

Knitted retraction cord is made of 100 % cotton, knitted into thousands of tiny loops forming long interlocking chains. The unique knitted design exerts a gentle continuous outward force following placement as knitted loops seek to open. The cord is designed to achieve better tissue displacement and retraction, as unique design is easy for placement and stay put better in sulcus than conventional cord. Also knitted retraction cords are better in terms of hemostasis effectiveness, since they carry significantly greater quantities of hemostatic solution than conventional cords.

Instruction of Use for Retraction Cord

Important note: Knitted retraction cord condenses when packed; use a size larger than expected.

Steps:

1. Select an appropriate size cord. The knitted cord is designed to compress upon packing, pinching tightly the sulcus. Use a size cord, which appears larger than with braided cords, as the knitted cord, compresses smaller upon packing. Often the size #2 and occasionally the #3 are used with molars. The #1 is often used for bicuspids and upper. The #0 or #00 is often used for lower anteriors. The #000 is designed as a bottom cord for those who prefer to pack two cords, leaving the smaller cord in place while delivering the impression material. Tissue firmness and friability, as well as the amount of space desired may require using different sizes than what is suggested here.
2. If needed or preferred, soak the knitted cord in hemostatic /displacement solution to assist the gingival tissue displacement. (Knitted retraction cord is suitable to be used in combination with hemostatic solutions and displacement solutions such as aluminum chloride or alum solutions or impregnated with epinephrine hydrochloride.)
3. Use retraction cord packer to place the cord into the sulcus.
4. Following cord placement, thoroughly rinse the area, optimal tissue displacement effect occurs in 1-3 minutes.
5. Remove cord from sulcus before making impression. Again give a film air / water spray to clean preparation and check for effectiveness of hemostasis.

Knitted Retraction Cord Sizes:

Size #00

- Preparing and cementing veneers
- Restorative procedures dealing with thin, friable tissues

Size #0

- Lower anteriors
- When luting near gingival and subgingival veneers
- Class III, IV, and V restorations
- Second cord for "two-cord" technique

Size #1

- Size 1 and Size 2 are particularly effective for tissue control and/or displacement when soaked in coagulative hemostatic solution prior to and/or after crown preparations
- Use as a protective "pre-preparation" cord on anteriors

Size #2

- Upper cord for "two-cord" technique
- Use as a protective "pre-preparation" cord on anteriors

E Instrucciones de uso

Descripción del hilo de refracción tranzado.

Los hilos de refracción están hechos de algodón al 100 %. Numerosas fibras forman una cadena bien trenzada. Su especial diseño produce una duradera y equilibrada presión en la encía. ReCord proporciona a través de su trenzado especial una excelente aplicación y se coloca cómodamente en el Sulcus. También ofrecen los hilos ReCord un gran efecto contra el sangrado gracias a su alta acción hemostática.

Instrucciones de uso

Importante: por el tipo de embalaje, los hilos de refracción están comprimidos. Por favor, elija usted un tamaño mayor al deseado.

Pasos:

1. Elija usted el tamaño correcto. Como los hilos están frecuentemente comprimidos, elija usted un tamaño algo mayor de que en apariencia parece.
2. #2 y eventualmente el #3, están recomendados para molares. El #1 es para los premolares y mandíbula superior. Los #0 y #00 serán usados para los dientes frontales. Las necesidades de trabajo pueden necesitar tamaños distintos a los anteriormente indicados. En caso necesario el hilo de refracción puede impregnarse en una solución hemostática. Igualmente puede hacerse con solución de fosfato o de epinefrina.
3. Utilice usted una bote para la aplicación del hilo en el sulcus.
4. Tras la aplicación del hilo de refracción, enjuague usted la zona afectada. Un uso óptimo se consigue en 1-3 minutos.
5. Separar el hilo del sulcus antes de la toma de registro. Limpiar suavemente con agua para limpiar la preparación y comprobar el efecto hemostático.

Los distintos tamaños del hilo de refracción.

#00:

- Preparación y cementación del Veneer.
- Restauración del tratamiento en zonas delicadas y delgadas.

#0:

- Dientes frontales inferiores.
- Fijación de Veneer cerca de zonas gingivales o subgingivales.
- Restauraciones de clase III, IV y V.
- Como segundo hilo en la técnica de „dos hilos“.

#1

- El #1 y #2 son especialmente efectivos en controles zonales y/o en desplazamientos cuando han sido impregnados en una solución hemostática antes o después de la preparación de coronas.
- Uso como protección „pre-preparación“ en los dientes frontales.

#2

- Como Hilo superior en la técnica de „dos hilos“.
- Uso como protección. „pre-preparación“ en los dientes frontales.

S Bruksanvisning

Beskrivning

Stickad retraktionstråd av 100 % bomull med utmärkta egenskaper för att stoppa blödnin-
gar. Speciellt stickad design ger ett jämt tryck
på tandköttetsföra och är mycket vävnadssträn-
gande. I jämförelse med andra retraktions-
trådar (tvinnad eller flätad) förblir den stickade
tråden bättre i sulcus och har bättre upptag-
ningsförmåga för hemostatisk vätska.

Bruksinformation

Viktig anmärkning: Tråden är mycket hårt pres-
sad i förpackningen. Rekommendationen är att
gå upp en storlek.

Hantering

1. Välj lämplig storlek. Tråden är hårt pressad,
därför bör man gå upp en storlek. #2 och
ofta #3 är lämpliga för molarer. #1 är lämplig-
ast för premolarer och tänder i överkäke.
#0 eller #00 är lämpligast för framtänder.
Man kan vid önskan impregnera tråden med
hemostatisk vätska.
2. Lämpligt är också aluminiumklorid, fosfatlös-
ning eller hydrokloridlösning.
3. Använd packare för anläggning av retrakti-
onstråd i sulcus.
4. Efter anläggning av retraktionstråden spolas
preparerade områden med vatten. Efter
ca. 1-3 min är tandköttsspalten öppen.
5. Avlägsna retraktionstråden före avtrycksta-
gning. Spraya lätt med vatten för att rensa
preparationen och för att testa verkan av
hemostatisk vätska.

Storlekar av retraktionstråd:

#00

- Preparation och cemetering av veneers
- Restauration vid tunn och spröd vävnad

#0

- Framtänder, underkäke
- Till fastsättning av veneers i gingival och
subgingival område
- Restauration av klass III, IV - V
- Andra tråd vid "two-cord"-teknik

#1

- Nr 1 och 2 är särskild effektiv för vävnads-
kontroll och/eller undanträngning (när
tråden är impregnerad med hemostatisk
vätska) före eller efter kronpreparation
- Använd en skyddande "förpreparations-
tråd" till framtänder

#2

- Överst tråd vid "two-cord"-teknik
- Skyddande "förpreparationstråd" till
framtänder

HU Használati utasítás

A hurkolt retrakciós fonalak ismertetése

Hurkolt retrakciós fonalak 100 % pamutból.
Számos apró hurok alkotja az egymásba
fonódó láncot. A különleges kialakítás egy-
enletes, tartós nyomást képez az inybaráz-
dában. A ReCord, különleges hurkolása
révén, kiváló szövetösszehúzó hatást
biztosít, és jobban megmarad a sulcus-
ban, mint a szokásos retrakciós fonalak.
A ReCord-fonalak egyúttal kitűnő vérzész-
csillapító hatásúak, mivel jóval nagyobb
mennyiségű hemosztatikus szert képesek
felvenni, mint az általában használt fonal-
ak.

Használati útmutató

*Fontos megjegyzés: a csomagolás
formájából adódóan a retrakciós fonalak
összepréselelőnek. Kérjük, a várhatóan eg-
gyel nagyobb számú fonalat válasszon.*

A használat lépései:

1. Válassza ki a megfelelő méretű retrak-
ciós fonalat. Mivel a retrakciós fonalak
erősen összenyomhatók, mindig olyan
fonalvastagságot válasszunk, amelyek
kissé szélesnek tűnik.
2. Moláris fogakhoz a #2-es és néha a #3-
as méret is alkalmas. Az #1-es méret
gyakran alkalmazható premoláris fogak,
illetve a felső állkapocs fogai esetén. A
#0-s vagy #00-s méretek gyakran has-
ználatosak az alsó metszőfogakhoz. A
szövet állapota, valamint a szabad ter-
ület kívánt mérete szükségessé teheti
a fenti leírástól eltérő méretek alkalm-
zását is. Amennyiben azt az eljárást job-
ban kedveljük vagy szükségessé válik,
a hurkolt retrakciós fonalat átíthatjuk
hemosztatikus oldattal. Ugyanígy átí-
tatható a hurkolt fonal alumínium-klo-
rid-, foszfát- vagy epinephrine-hidroklor-
id-oldattal is.
3. Használjon fonaltömöt a retrakciós fonal
sulcusba történő beviteléhez.
4. A retrakciós fonal bevitelét után öblít-
sük az érintett területeket. A szövet op-
timális összehúzódása 1-3 percen belül
végbemegy.
5. Lenyomatékészítés előtt távolítsuk el a
retrakciós fonalat a sulcusból. Finoman
permetezzük be vízzel a területet a pre-
parált rész megtisztítása és a vérzész-
csillapító hatásának ellenőrzése érdekében.

A retrakciós fonalak különböző méretei

#00-s méret

- Veneer-ek preparálásához és cemente-
zéséhez
- Vékony és sérülékeny szövet restauratív
kezelése során

#0-s méret

- Alsó metszőfogak
- Veneer-ek rögzítéséhez gingivális vagy
subgingivális területek közelében
- III, IV + V-ös osztályok restaurációi
- A „kétfonalas technika” második fonal-
aként

#1-es méret

- Az 1-es és 2-es méret különösen
hatékony koronapreparációk előtt vagy
után a szövet kontrolljához és/vagy
visszaszorításához, ha azt előzőleg
vérzészcsillapító, hemosztatikus oldattal
itattuk át
- Használja védő „előpreparációs
fonalként” metszőfogak esetén

#2-es méret

- A „kétfonalas technika” felső fonalként
- Használja védő „előpreparációs
fonalként” metszőfogak esetén